



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA MAYORES DE 25 AÑOS  
CONVOCATORIA DE ABRIL DE 2012

MATERIA: DE LA LENGUA A LA TRADUCCIÓN

2 / 2

**Criterios: Conteste las preguntas en el papel de examen en el orden que dese, pero separándolas debidamente. La puntuación figura tras cada pregunta.**

1. Defina el concepto variedad *diatópica* y explique su relación con la tarea del traductor (1.5 puntos).
2. Enumere qué capacidades exige la competencia traductora (1 punto).
3. Explique las diferencias entre Traducción e Interpretación (0.5 puntos).
4. Explique la importancia del concepto *sentido* para la actividad de la traducción (1.5 puntos).
5. Defina la máxima de *cantidad* y explique su relación con la traducción (0.5 puntos).
6. Explique la importancia del componente cultural en la traducción (1.5 puntos).
7. Explique en qué consiste la *intertextualidad* (0.5 puntos).
8. Explique en qué consisten los *errores de sentido* o de *traducción* (1 punto).
9. Defina el concepto acto *perlocutivo* (1 punto).
10. Explique en qué consiste la fase de expresión en el proceso de la traducción (1 punto).